



Ministero della Salute
SEGRETARIATO GENERALE
(Ufficio III- ex DSVET)

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E p.c.

A.N.A.C.T. -Associazione nazionale
Allevatori cavallo trottatore
Fax: 06.44164237

A.N.A.C- Associazione nazionale
Allevatori cavalli purosangue
Fax: 02. 48194547

PIANETA CAVALLO
Fax: 02.39195046

U.N.I.R.E.-Unione nazionale
Incremento razze equine
Fax: 06. 51897200

E.N.C.I.- Ente nazionale cavallo
Italiano
Fax.06. 8840894

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITA' ANIMALE
E DEI FARMACI VETERINARI
- UFF. III
SEDE

Prot.

Alleg.: pag. 9

Oggetto: Certificato veterinario per l'esportazione di equidi dall'Italia verso il Marocco.

S'informa che i seguenti certificati per l'esportazione in oggetto (all. 1) sono stati elaborati dalle competenti Autorità marocchine:

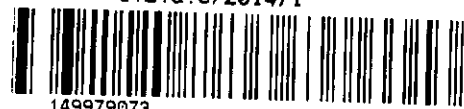
- Certificato sanitario relativo all'importazione di equidi dall'Italia verso il Regno del Marocco; (all. 1)

Ministero della Salute

SEGEN

0003178-P-26/11/2014

I.2.a.c/2014/1



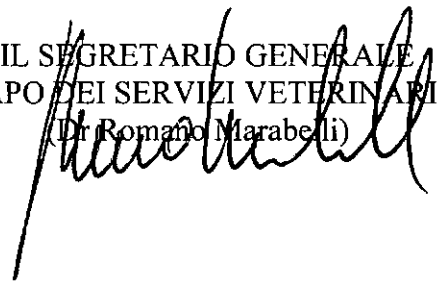
149979073

- Certificato sanitario relativo all'importazione temporanea di equidi dall'Italia verso il Regno del Marocco; (all.2)
- Certificato di transito degli equidi. (all. 3)

Il nuovi file contenenti i certificati per l'esportazione saranno inseriti sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione veterinaria internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché Enti ed operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL SEGRETARIO GENERALE
CAPO DEI SERVIZI VETERINARI
(Dr Romano Marabelli)



Referente:
Dott.ssa Alessia Garofano
Ufficio III
Int. 6921
a.garofano@sanita.it



Al. 1

Certificat sanitaire N° :/ Certificato sanitario nr.:



CERTIFICAT SANITAIRE VÉTÉRINAIRE RELATIF À L'IMPORTATION D'ÉQUIDÉS DE L'ITALIE VERS LE ROYAUME DU MAROC/

CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO RELATIVO ALL'IMPORTAZIONE DI EQUIDI DALL'ITALIA VERSO IL REGNO DEL MAROCCO

- I. *Ministère (ou Département) :/ Ministero (o Dipartimento):*
- II. *Service :/ Servizio:*
- III. *PROVENANCE DES ANIMAUX :/ PROVENIENZA DEGLI ANIMALI:*
 - *Nom et adresse de l'élevage de provenance :/ Nome e indirizzo dell'allevamento di provenienza:*
 - *Nom et adresse de l'expéditeur :/ Nome e indirizzo dello speditore:*
- IV. *DESTINATION DES ANIMAUX :/ DESTINAZIONE DEGLI ANIMALI:*
 - *Adresse de l'établissement de destination :/ Indirizzo dello stabilimento di destinazione:*
 - *Nom et adresse du destinataire :/ Nome e indirizzo del destinatario:*
- V. *IDENTIFICATION DES ANIMAUX :/ IDENTIFICAZIONE DEGLI ANIMALI:*

<i>ESPÈCE/ SPECIE</i>	<i>RACE/ RAZZA</i>	<i>SEXE/ GENERE</i>	<i>AGE/ ETÀ</i>	<i>MARQUES ET SIGNALEMENT/ MARCHI E SEGNALAZIONI</i>

VI. *MOYENS DE TRANSPORT UTILISÉS* :/ MEZZO DI TRASPORTO IMPIEGATO:

- *Nature et identification du moyen de transport [camion, bateau, avion, autres (préciser)]* :/ Natura e identificazione del mezzo di trasporto [tir, nave, aereo, altro (specificare)]:
- *Lieu d'embarquement* :/ Luogo di imbarco:

VII. *RENSEIGNEMENTS SANITAIRES CERTIFIÉS* :/ INFORMAZIONI SANITARIE CERTIFICATE:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que :/ Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che:

1/ *Le pays d'origine* :/ Il paese di origine:

Est indemne de peste équine et de stomatite vésiculeuse, de morve et de dourine, conformément aux recommandations de l'OIE :/ è indenne dalla peste equina e dalla stomatite vescicolare, dalla morva e dalla durina, in conformità con le raccomandazioni dell'OIE;

2/ *L'animal importé* :/ L'animale importato:

- a été examiné et n'a présenté aucun signe clinique de maladies infectieuses ou contagieuses propres à l'espèce qui requièrent des mesures de quarantaine (l'examen est effectué dans les 48 heures précédant le départ)* :/ è stato sottoposto ad esame e non ha mostrato alcun segno clinico di malattie infettive o contagiose proprie della specie che richiedano misure di quarantena (l'esame viene effettuato nel corso delle 48 ore che precedono la partenza);
- a séjourné dans le pays expéditeur depuis six mois au moins ou depuis sa naissance* :/ è rimasto nel paese speditore da almeno sei mesi o sin dalla nascita;

Ou/ Oppure**

a été soumis, avec résultat négatif, aux épreuves décrites aux points 2/h3 et 2/h4 :/ è stato sottoposto con risultato negativo ai test di cui ai punti 2/h3 e 2/h4;

- n'est pas éliminé dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie infectieuse ou contagieuse* :/ non è stato soppresso nell'ambito di un piano nazionale di eradicazione di una malattia infettiva o contagiosa;
- provient d'une exploitation dans laquelle aucun cas de métrite contagieuse équine, de fièvre charbonneuse, de lymphangite épizootique, d'anémie infectieuse des équidés, d'artérite virale équine, d'encéphalomyélite équine, de rhinopneumonie, de rage et de gale, n'est apparu au cours des trois derniers mois* :/ proviene da uno stabilimento in cui, nel corso degli ultimi tre mesi, non si sono registrati casi di metrite equina contagiosa, febbre Carbonosa, linfagite epizootica, anemia infettiva degli equidi, arterite virale equina, encefalomyelite equina, rinopolmonite, rabbia e scabbia;
- n'a pas été vacciné contre l'encéphalomyélite équine vénézuélienne au cours des trente jours précédant l'embarquement* :/ non è stato sottoposto a vaccinazione contro l'encefalomyelite equina venezuelana nell'arco dei trenta giorni che hanno preceduto l'imbarco;
- est correctement vacciné contre la grippe équine et la rhinopneumonie équine (l'attestation de vaccination est jointe au présent certificat sanitaire)* :/ è stato correttamente sottoposto a vaccinazione contro la febbre equina e la rinopolmonite equina (l'attestato della vaccinazione è allegato al presente certificato sanitario);
- ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés provenant d'une exploitation*



faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire ;/ non proviene da un allevamento soggetto a misure restrittive dovute a ragioni di polizia sanitaria, né è stato a contatto con equidi provenienti da allevamenti soggetti a misure restrittive dovute a ragioni di polizia sanitaria;

h) *a été isolé pendant au moins trente jours avant l'embarquement dans un établissement agréé et placé sous surveillance vétérinaire officielle et a été soumis aux tests et examens de laboratoire suivants* :/ è rimasto in isolamento per almeno trenta giorni prima del carico in uno stabilimento autorizzato e posto sotto sorveglianza veterinaria ufficiale, ed è stato sottoposto ai seguenti test ed esami di laboratorio:

h1. *Anémie infectieuse : épreuve sérologique par immunodiffusion en gélose (Test de Coggins) avec résultat négatif, dans les trente jours précédant leur chargement*,/ Anemia infettiva: prova sierologica per immunodiffusione in gel di agar (Test di Coggins) con risultato negativo nel corso dei trenta giorni che hanno preceduto il carico,

h2. *Artérite virale équine* :/ Arterite virale equina:

- *cas d'un équidé non vacciné : épreuve de séro-neutralisation à la dilution 1/4 avec résultat négatif durant les vingt-huit jours précédant leur chargement* ;/
- *caso di equide non vaccinato: prova di neutralizzazione del siero a una diluizione di 1/4 con risultato negativo nel corso dei ventotto giorni precedenti il carico;*

Ou/ Oppure**

- *cas d'un équidé vacciné avec rappels réguliers : deux épreuves diagnostiques pour l'artérite virale équine réalisées sur des prélèvements de sang effectués à au moins quatorze jours d'intervalle, démontrant une stabilité des titres d'anticorps durant les vingt-huit jours précédant leur chargement. L'attestation de vaccination contre l'artérite virale équine datant de moins d'un an est jointe au présent certificat sanitaire.*/
- *caso di equide vaccinato con richiami regolari: due prove diagnostiche per l'arterite virale equina condotte su prelievi di sangue effettuati ad almeno quattordici giorni di intervallo, che dimostrano una stabilità dei titoli anticorpali nel corso dei ventotto giorni precedenti il carico. L'attestato della vaccinazione contro l'arterite virale equina, risalente a meno di un anno, è allegato al presente certificato.*

h3. *La morve : épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec résultat négatif, durant les quinze jours précédant leur chargement* **/ Morva: prova di fissazione del complemento a una diluizione di 1/10 con risultato negativo nel corso dei quindici giorni precedenti il carico **

h4. *La dourine : épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec résultat négatif, durant les quinze jours précédant leur chargement* **/ Durina: prova di fissazione del complemento a una diluizione di 1/10 con risultato negativo nel corso dei quindici giorni precedenti il carico **

Les tests susmentionnés ont été effectués conformément aux normes de l'OIE./ I test di cui sopra sono stati condotti in conformità con le norme dell'OIE.

Les bulletins d'analyses de laboratoire, visés par les services vétérinaires officiels, sont joints au présent certificat sanitaire./ I bollettini delle analisi di laboratorio, siglati dai servizi veterinari ufficiali, sono allegati al presente certificato sanitario.



3/ Le transport :/ Il trasporto:

L'animal est transporté du lieu d'isolement vers le lieu d'embarquement à l'aide de moyens de transport correctement nettoyés et désinfectés au préalable, par des produits agréés./ L'animale viene trasferito dal luogo di isolamento al luogo di imbarco con mezzi di trasporto correttamente puliti e disinfettati in precedenza con prodotti autorizzati.

L'exportateur a été informé que le transit par des pays non indemnes de peste équine et de stomatite est prohibé./ L'esportatore è stato messo al corrente che il transito in paesi non indenni dalla peste equina e dalla stomatite non è consentito.

() Cocher la case correspondante./ Spuntare la casella pertinente.*

*(**) Les tests mentionnés aux points 2/h3 et 2/h4 ne sont obligatoires que dans le cas où l'équidé n'a pas séjourné dans le pays expéditeur depuis six mois ou depuis sa naissance./ I test di cui ai punti 2/h3 e 2/h4 sono obbligatori solo nel caso in cui l'equide non sia rimasto nel paese speditore da sei mesi oppure dalla nascita.*

Fait à/ Redatto a Le/ Il

Nom et adresse du vétérinaire officiel/ Nome e indirizzo del veterinario ufficiale

Cachet et signature/ Timbro e firma



Certificat sanitaire N° :/ Certificato sanitario nr.:



CERTIFICAT SANITAIRE VÉTÉRINAIRE RELATIF À L'IMPORTATION TEMPORAIRE D'ÉQUIDÉS DE L'ITALIE VERS LE ROYAUME DU MAROC

CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO RELATIVO ALL'IMPORTAZIONE TEMPORANEA DI EQUIDI DALL'ITALIA VERSO IL REGNO DEL MAROCCO

I. *Ministère (ou Département) :/ Ministero (o Dipartimento):*

II. *Service :/ Servizio:*

III. *PROVENANCE DES ANIMAUX :/ PROVENIENZA DEGLI ANIMALI:*

- *Nom et adresse de l'élevage de provenance :/ Nome e indirizzo dell'allevamento di provenienza:*
- *Nom et adresse de l'expéditeur :/ Nome e indirizzo dello speditore:*

IV. *DESTINATION DES ANIMAUX :/ DESTINAZIONE DEGLI ANIMALI:*

- *Adresse de l'établissement de destination :/ Indirizzo dello stabilimento di destinazione:*
- *Nom et adresse du destinataire :/ Nome e indirizzo del destinatario:*

V. *IDENTIFICATION DES ANIMAUX :/ IDENTIFICAZIONE DEGLI ANIMALI:*

<i>ESPÈCE/ SPECIE</i>	<i>RACE/ RAZZA</i>	<i>SEXE/ GENERE</i>	<i>AGE/ ETÀ</i>	<i>MARQUES ET SIGNALEMENT/ MARCHI E SEGNALAZIONI</i>

VI. *MOYENS DE TRANSPORT UTILISÉS :/ MEZZO DI TRASPORTO IMPIEGATO:*

- *Nature et identification du moyen de transport [camion, bateau, avion, autres (préciser)]* :/ Natura e identificazione del mezzo di trasporto [tir, nave, aereo, altro (specificare)];
- *Lieu d'embarquement* :/ Luogo di imbarco:

VII. *RENSEIGNEMENTS SANITAIRES CERTIFIÉS* :/ INFORMAZIONI SANITARIE CERTIFICATE:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que :/ Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che:

1/ *Le pays d'origine* :/ Il paese di origine:

Est indemne de peste équine et de stomatite vésiculeuse, de morve et de dourine, conformément aux recommandations de l'OIE ;/ è indenne dalla peste equina e dalla stomatite vescicolare, dalla morva e dalla durina, in conformità con le raccomandazioni dell'OIE;

2/ *L'animal importé* :/ L'animale importato:

- a été examiné et n'a présenté aucun signe clinique de maladies infectieuses ou contagieuses propres à l'espèce qui requièrent des mesures de quarantaine (l'examen est effectué dans les 48 heures précédant le départ)* ;/ è stato sottoposto ad esame e non ha mostrato alcun segno clinico di malattie infettive o contagiose proprie della specie che richiedano misure di quarantena (l'esame viene effettuato nel corso delle 48 ore che precedono la partenza);
- a séjourné dans le pays expéditeur depuis six mois au moins ou depuis sa naissance* ;/ è rimasto nel paese speditore da almeno sei mesi o sin dalla nascita;

Ou/ Oppure**

a été soumis, avec résultat négatif, aux épreuves décrites aux points 2/h3 et 2/h4 ;/ è stato sottoposto con risultato negativo ai test di cui ai punti 2/h3 e 2/h4;

- n'est pas éliminé dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie infectieuse ou contagieuse* ;/ non è stato soppresso nell'ambito di un piano nazionale di eradicazione di una malattia infettiva o contagiosa;
- provient d'une exploitation dans laquelle aucun cas de métrite contagieuse équine, de fièvre charbonneuse, de lymphangite épizootique, d'anémie infectieuse des équidés, d'artérite virale équine, d'encéphalomyélite équine, de rhinopneumonie, de rage et de gale, n'est apparu au cours des trois derniers mois* ;/ proviene da uno stabilimento in cui, nel corso degli ultimi tre mesi, non si sono registrati casi di metrite equina contagiosa, febbre Carbonosa, linfagite epizootica, anemia infettiva degli equidi, arterite virale equina, encefalomyelite equina, rinopolmonite, rabbia e scabbia;
- n'a pas été vacciné contre l'encéphalomyélite équine vénézuélienne au cours des trente jours précédant l'embarquement* ;/ non è stato sottoposto a vaccinazione contro l'encefalomyelite equina venezuelana nell'arco dei trenta giorni che hanno preceduto l'imbarco;
- est correctement vacciné contre la grippe équine et la rhinopneumonie équine (l'attestation de vaccination est jointe au présent certificat sanitaire)* ;/ è stato correttamente sottoposto a vaccinazione contro la febbre equina e la rinopolmonite equina (l'attestato della vaccinazione è allegato al presente certificato sanitario);
- ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés provenant d'une exploitation*



faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire ;/ non proviene da un allevamento soggetto a misure restrittive dovute a ragioni di polizia sanitaria, né è stato a contatto con equidi provenienti da allevamenti soggetti a misure restrittive dovute a ragioni di polizia sanitaria;

h) a été soumis aux tests et examens de laboratoire suivants :/ è stato sottoposto ai seguenti test ed esami di laboratorio:

h1. Anémie infectieuse : épreuve sérologique par immunodiffusion en gélose (Test de Coggins) avec résultat négatif, dans les trente jours précédant leur chargement./ Anemia infettiva: prova sierologica per immunodiffusione in gel di agar (Test di Coggins) con risultato negativo nel corso dei trenta giorni che hanno preceduto il carico,

h2. Artérite virale équine :/ Arterite virale equina:

- cas d'un équidé non vacciné : épreuve de séro-neutralisation à la dilution 1/4 avec résultat négatif durant les vingt-huit jours précédant leur chargement ;/*
- caso di equide non vaccinato: prova di neutralizzazione del siero a una diluizione di 1/4 con risultato negativo nel corso dei ventotto giorni precedenti il carico;*

Ou/ Oppure**

- cas d'un équidé vacciné avec rappels réguliers : deux épreuves diagnostiques pour l'artérite virale équine réalisées sur des prélèvements de sang effectués à au moins quatorze jours d'intervalle, démontrant une stabilité des titres d'anticorps durant les vingt-huit jours précédant leur chargement. L'attestation de vaccination contre l'artérite virale équine datant de moins d'un an est jointe au présent certificat sanitaire./*
- caso di equide vaccinato con richiami regolari: due prove diagnostiche per l'arterite virale equina condotte su prelievi di sangue effettuati ad almeno quattordici giorni di intervallo, che dimostrano una stabilità dei titoli anticorpali nel corso dei ventotto giorni precedenti il carico. L'attestato della vaccinazione contro l'arterite virale equina, risalente a meno di un anno, è allegato al presente certificato.*

*h3. La morve : épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec résultat négatif, durant les quinze jours précédant leur chargement **/ Morva: prova di fissazione del complemento a una diluizione di 1/10 con risultato negativo nel corso dei quindici giorni precedenti il carico ***

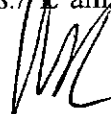
*h4. La dourine : épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec résultat négatif, durant les quinze jours précédant leur chargement **/ Durina: prova di fissazione del complemento a una diluizione di 1/10 con risultato negativo nel corso dei quindici giorni precedenti il carico ***

Les tests susmentionnés ont été effectués conformément aux normes de l'OIE./ I test di cui sopra sono stati condotti in conformità con le norme dell'OIE.

Les bulletins d'analyses de laboratoire, visés par les services vétérinaires officiels, sont joints au présent certificat sanitaire./ I bollettini delle analisi di laboratorio, siglati dai servizi veterinari ufficiali, sono allegati al presente certificato sanitario.

3/ Le transport :/ Il trasporto:

L'animal est transporté vers le lieu d'embarquement à l'aide de moyens de transport correctement nettoyés et désinfectés au préalable, par des produits agréés./ L'animale viene



trasferito al luogo di imbarco con mezzi di trasporto correttamente puliti e disinfettati in precedenza con prodotti autorizzati.

L'exportateur a été informé que le transit par des pays non indemnes de peste équine et de stomatite est prohibé./ L'esportatore è stato messo al corrente che il transito in paesi non indenni dalla peste equina e dalla stomatite non è consentito.

(*) *Cocher la case correspondante./ Spuntare la casella pertinente.*

(**) *Les tests mentionnés aux points 2/h3 et 2/h4 ne sont obligatoires que dans le cas où l'équidé n'a pas séjourné dans le pays expéditeur depuis six mois ou depuis sa naissance./ I test di cui ai punti 2/h3 e 2/h4 sono obbligatori solo nel caso in cui l'equide non sia rimasto nel paese speditore da sei mesi oppure dalla nascita.*

Fait à/ Redatto a Le/ Il

Nom et adresse du vétérinaire officiel/ Nome e indirizzo del veterinario ufficiale

Cachet et signature/ Timbro e firma





ENGAGEMENT DE L'OPÉRATEUR/ IMPEGNO DELL'OPERATORE

Je soussigné, importateur des chevaux en transit au Maroc, identifiés dans la liste ci-jointe, m'engage à respecter scrupuleusement le plan de marche suivant, déposé auprès des responsables des Postes d'Inspection Frontaliers d'entrée de et de sortie de

Il sottoscritto, importatore dei cavalli in transito in Marocco identificati nella lista allegata, si impegna a rispettare scrupolosamente la seguente tabella di marcia, rilasciata ai responsabili dei Posti di Ispezione Frontalieri di entrata di e di uscita di

Table with 2 columns: Adresse du point de repos/ Indirizzo del punto di sosta and Date et heure prévues d'arrivée au point de repos/ Data e ora previste di arrivo al punto di sosta. Rows include 1st, 2nd, 3rd points and a (*) row.

- Date et heure prévues de sortie du territoire marocain :/ Data e ora previste di uscita dal territorio marocchino:
- Pays de destination :/ Paese di destinazione:
- PIF d'entrée dans le pays de destination :/ PIF di ingresso nel paese di destinazione:
- Date prévue d'entrée sur le territoire de destination :/ Data prevista di ingresso nel territorio marocchino:

Fait à/ Redatto a, le/ il

Nom et signature de l'opérateur/ Nome e firma dell'operatore

NB : Le présent document doit accompagner le lot des animaux transportés jusqu'à leur sortie du territoire marocain ;/ Il presente documento deve accompagnare il lotto degli animali trasportati sino all'uscita dal territorio marocchino;

(*) : Ajouter autant de ligne que de point de repos./ Aggiungere tante linee quanti sono i punti di sosta.

Handwritten signature